পোস্টমাস্টার

হে কবি সম্রাট, তোর চরণে
লদে মোর লিশিং লিশিং হয়া

ক্ষেত্রমোহন সিংহ

পোস্টমাস্টার

(কবিগুরু রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরর ছোটগল্প
পোস্টমাস্টারর অনুসরণে একাঙ্ক নাটক)

ক্ষেত্রমোহন সিংহ

আর্জুনি মণিপুরী প্রকাশনী
কালিঞ্জর, পোঃ সিঙ্গারী
শিলচর-৭

Post Master
(A Drama in Bishnupriya Manipuri Language)

Written By :
Kshetramohan Sinha

Copyright Author

পয়লা ফঙনি :
১৪১৯ বঙ্গাব্দ, ৩০ শ্রাবণ, ১৫ আগস্ট, ২০১২ খ্রিস্টাব্দ

ফঙকরানিত :
আর্জুনি মণিপুরী প্রকাশনীর পক্ষে সুধন্য সিংহ

ছাপানিৎ :
শিলচর সানগ্রাফিক্স, প্রেমতলা, শিলচর-৭৮৮ ০০১
দামহান : তাংখা ২৫ হান

উৎসর্গ

ইমা বিষ্ণুপ্রিয়ার আতে

ভক্তি শ্রদ্ধালো

এ হুরকাং উপহার এহান নিবেদন করলু।

শ্রদ্ধেয় পাঠক গিরিগিথানী ...

মোর শিক্ষক জীবনর প্রতি পদক্ষেপে কবিগুরু রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরর আদর্শ মোরে অনুপ্রেরণা দিয়া সার্থক পথ আগ দেখহয়েয়া নেরগা। ওহানল মোর শিক্ষক জীবনর পয়লাত্ত নিভকরেসিলু আকদিন তার ছোট গল্প ওতার নাট্যরূপলো ইমা বিষ্ণুপ্রিয়ারাং শ্রদ্ধাঞ্জলি কাংকরতৌ। ও হৌপনওহান বাস্তব করানির সালে আজি এ পোস্টমাস্টার হরকাং নাটক এহান ফংকরানিত লেপথইলু। মোর লাল চুম মার্জনা করিয়া কৃতার্থ করেদিবাং।

ক্ষেত্রমোহন সিংহ

পোস্ট মাস্টার

(স্টেইজগ) কাচা ঘরআগৎ পুরানা টেবিল আহান, চিয়ার আহান, টেবিলহানর গজে ছাতি আগ বার সুটকেশ আগ)

পোস্টমাস্টার - (প্রবেশ, জিনিষ ওতা অন্য ফাম আহানাত লৌসিল করে করে) এ গাঙ এহান উলাপুর গাঙহান। কলিকাতাত্ত বাক্কা দূরেই অসে। অঃ চাকুরী করানি বুলতে যেমন কারাগারে বন্দী অইলুপারা। কুনো আগর লগেও মন খুলিয়া টটরাও নুৰারৌরি। তানুর ঠারহানৌ খানি তঙাল, চলন ধরনৌ খানি তঙাল। এগদে বারো যতদূর দৃষ্টিহান যারগা ততদূর হুদ্দা ডাঙর ডাঙর গাছর বাহার। কুনো রাক্ষস আগ আয়া যদি রাতি আহানাৎ ডালপালা সহ গাছ এতা কাপেদিয়া পাকার পথ হংকরেদের তবে মি নুৰা জীবন আহান ফিরিয়া পেইলুইস। হায় ভগবান! মি কিসাদে থাইতৌতা। (গেলগা)

রতন - (দৌঅর থম্বেই দিরি, পিসেদে মোমবাতি আগ লাগেয়া)

পোস্টমাস্টার - (প্রবেশ চিয়ারে বহিল) রতন।

রতন - (হমেয়া) কিগো দাদাবাবু, কিয়া ডাকলেতা?

পোস্টমাস্টার - তি কিতা করৌরিতা?

রতন - এবাকা পাকগরে লেইরাংহানাত জ্বিগ অকরিংগাকরে।

পোস্টমাস্টার - হায়দে, তোর পাকগরর কাম পিসেদে করিস, হজক আককারি লাগাতা।

রতন - হায় দাদাবাবু, টিকিগ জ্বিগত বরেয়া থসুগ, হজকারিও লাগেয়া থসুগ, আনিংগা (গেলিগা — বারো হমেইল) — দ দাদাবাবু।

পোস্টমাস্টার - (আড়িগই, উপারিগই লয়া) হায়দে রতন তোর ইমারে নিংশিঙঅউরিতা?

রতন - (ঠুনিংশা বেলেয়া) অনেক য়ারি আসে, খানি মনে পরের খানি না পরের। ইমারাঙতো বাবার কথায় নিয়াম নিংশিঙঅউরি। ইমারাংত বাবায় মরে নিয়াম বানাপেইলগ। বাবা আস্তা দিনহান কাম করিয়া সেন্ধাৎ গরে আলয়া আহিলগ।

পোস্টমাস্টার - পিসেদেতে?

রতন - (পোস্টমাস্টারর জাঙেদে বয়া) হারপেইলে দাদাবাবু, মোর খুলা বেয়ক আগ আসিল। আমি দ্বিয়গিয়ে তিলয়া গাছর বাগা ডাল আগল বড়িগ হংকরিয়া মাছ ধরানি খেললাংতো। আরতাও অনেক কথা। দাদাবাবু, তোরকা চা কাপ আহান আনিংগা। (গেলিগা)।

পোস্টমাস্টার - (ডিগল নিংশাহান বেলেয়া) হায় প্রভু, রূপা পয়সা থাইলইসতাতে এপেইৎ ইমা-বাবা হাবিরে বেলেয়া কুরাং থাইলুইস্‌তা।
রতন - (চা কাপ আহান ধরিয়া হমেইলি) দ দাদাবাবু চা দ।
পোস্টমাস্টার - দে।
রতন - (নিকুলিয়া গেলিগা)।
পোস্টমাস্টার - (চা পিয়া) এমন নির্জন ফাম এহানাৎ কিসাদে দিনহানি কাপতৌতা। কার লগেও কথা আহান মাতানির মত মানু আগ নেই।
রতন - (আড়ি উপারিগল প্রবেশ) (হজকারি দিয়া) দাদাবাবু, তি আকখুলাগ বুলিয়া চিন্তা না করিস। মি আসুনাই, মোর লগে য়ারি দিস দাদাবাবু। দাদাবাবু তোর ইমা, বাবা, ইচে হাবিরে দেহানি জবর মনাউরি।
পোস্টমাস্টার - হাট রতন, রাতিহান বাক্কা অইল, গুলি গুলি খেয়া ঘুম্‌জিকগা।(গেলগা)
রতন - হাট, কনাককালেত্ত ইমা, বাবা মোর খুলা বেয়ক হাবিরে হারেয়া যবর অসহায় অসুগ। আজি কিন্তু দাদাবাবুরে পেয়া ইমা বাবা হাবিরে পেইলুপারা। দাদাবাবু এগই এবাকা মোরতা হাব্বিতা। ***(স্ক্রীনহান পড়িল)***

২য় দৃশ্য

পোস্টমাস্টার - (গালগৎ আতহান দিয়া চিয়ারহানাৎ বয়া) আজি কতদিন অইল বাদল আহান করেসেগ। যেতাও অক এবাকা বরণহান খানি কমিলপারা। বরণে ধসে হাকহান, রইদহানর রূপালী মিঙাল এহান মোরতা জবর নুঙেই লাগের। কিন্তু আজিকার বরণে ধসে গাছর ঢেউ খেলার পাতা বারো হাকহানাত চাকা চাকা মেঘ হাবিয়ে মিলিয়া এমন নুংশিপা পরিবেশ আহান সৃষ্টি অসে। ঔরে পাহিয়াগ রহেরতা। পাহিয়াগই যেমন মাতেরতা হে গিরক, এ নিঃসংগ পরিবেশ এহানাৎ যদি তোর আপনজন আগ থাইলইসতাতে তোর মনর কথা মাতলেইস। যেতাও অক, ছুটির দিনহানি আহের অনেকদিনরকা গরে যিতৌগা, হাবিরে পেয়া নুঙেই অইতৌ রতন,
রতন - (হমেয়া) দাদাবাবু মোরে ডাকলেতা?
পোস্টমাস্টার - রতন, তোরে মি খানি খানি করে লেরিক বাগাদিতৌ।
রতন - জবর হবা অসে দাদাবাবু, মি পাকরানি জবর মনাউরি। এই মি লেখতৌ পাকরতৌ। এবাকা অকরেদে দাদাবাবু।
পোস্টমাস্টার - ঔহান অইলেতে আয়, পিড়াহান আনগা।
রতন - হায়, (পিড়াহান আনিয়া রতন পিড়াহানাত বইলি)।
পোস্টমাস্টার - (কাগজ আহানাত বর্ণমালা কতগ লেখিয়া) মাৎ মোর লগে — অ,

আ, ই, ঈ, ক, খ, গ, ঘ, ... (বারে বারে)। তি আকখুরুম মাততা। (রতনে ভুলকরে মাতল)। নাইল, বারো মার লগে মাত।

রতন - (তার লগে উচ্চারণ করিরি) (বারে বারে)।

পোস্টমাস্টার - যাগা রতন কালি, বারো হিকিস। মি কালি লেরিক শ্লেট পেনসিল আনেইতৌ। (গেলগা)

রতন - যাগা তি ঘুম্‌জেগা মি আরাকখানি পাকরিং। জবর নুঙেই অসে। অ, আ, ই, ঈ, প, ফ, ভ। এখুরুমতে বানান হিকিং। ব বার ক- বগা, প বার প-পাপা, দ বার ক- দাদা, অ বার ল- ইচে। প বার হ- পাহিয়া রহিতারা। থাক অইলগা বাক্কা পাকরলু। লেরিকহান হমাদিং (নিরালহানাত লেরিকহান লাগেয়া) জয় ইমা সরস্বতী (তিনখুরুম)।

(স্ক্রীনহান পড়িল)

৩য় দৃশ্য

পোস্টমাস্টার - (নিঃসঙ্গ পোস্টমাস্টার বয়া বয়া চিন্তা করের) হুঃ কিসাদে বাদলহানহে চাইরবারাদে হুদ্দা পানিগল বুজিল, এগদে বারো গারিএগৌ সুপকরে নুঙেই নাপাউরি।

রতন - (স্টেইজগর আড়ালে লৌদিয়া পাকরিরি)

পোস্টমাস্টার - রতন।

রতন - (হমেয়া) দাদাবাবু, ঘুম্‌জিলেতা?

পোস্টমাস্টার - গারি এগ জবর ছলিমলি করেরতা। চাতা রতন মোর নিরালহানাৎ আতহান দিয়া তাপ কিথা উঠেসেনেই।

রতন - (পোস্টমাস্টারর নিরালহানাত আতহান দিয়া) চাতা দাদাবাবু খানি নুঙেই পারনেই।

পোস্টমাস্টার - আঃ ইমা, ইচে ইচে তি মোর ইচে, না না তি মোর ইমা, অঃ ইচে।

রতন - ইমাও নাগই, ইচেও নাগই মি রতন। দাদাবাবু মি যিংগা এব্বাকাই কবিরাজগ ডাহিয়া আনিংগা। মি যিংগা দাদাবাবু। (গেলিগা)

পোস্টমাস্টার - ইমা, ইমা, ইচে, ইচে, তুমি কুম্পেইৎ। আঃ মি আর জারে নুয়ারলু কিসাদে মুর কামারানিহান। ইমা। আঃ আঃ।

রতন - কবিরাজ - (কবিরাজগর আতহানাৎ হজকর ব্যাগগ) (হমেয়া) পরীক্ষা করিয়া।

কবিরাজ - কিত্তাও নাইতই। তাপহান এরাদিতই। এ গুল্লি এগি দিনে ৩ খুরুম তুলসীপাতার রসলো খৱেইস। বারো পারলে রাতি ভাত নাহাক, হুকানা পিঠা দিস।

রতন - বালা অইতইনাই জ্যেঠাবা।

কবিরাজ - দিলু হজক এতাই যদি তাপহান না কমের মোরে বাগেইস।

রতন - (কবিরাজগর আতহানাৎ ১০ টাকা হান দিল।)

কবিরাজ - হায়দে আহিংগা। (গেলগা) *(স্ক্রীনহান পড়িল)*

৪র্থ দৃশ্য

(চেয়ার, টেবিল)

রতন - (শ্লেট পেনসিল লেরিক আতহানাৎ) দাদাবাবুয়ে বাক্কা কতদিন অইল মোরে না ডাহেরগ বারো লেরিক চানারকা না মাতেরগ। যেবাকা ডাকতই ঔবাকা পড়া নুৱারলে বারো মোরে হবা নাপেইতই। এবাকা খানি পাকরিং। (ঔপেইৎ মাটিহানাৎ বয়া পাকরিরি) মা-মেকুর, কা-কুকুর, পহা-পাহিয়া, অ, আ, র - ফরদিতারা। ক, খ, প, অ, আ, ই, ঈ। লৌদিয়া পাকরিং (আরাকৌ লৌদিয়া পাকরিরি) না অইলগা গরগ কিতা হুরিংগা। (গেলিগা)

পোস্টমাস্টার - (হমেইল) (চিয়ারহানাত বয়া) না এপেইৎ আর নাইল। এপেইর আবহাওয়াহান মোরাং না খাটিল। এপেইত্ত বদলি অনা লাগতই বুলিয়া লেখেসুগ। এবাকা বারৌ আকখুরুম বদলিরকা দরখাস্ত লেখিং। (লেখের) না আর না লেখতৌ।

রতন - (হমেয়া) দাদাবাবু, মোরে, ডাহেসিলেতা?

পোস্টমাস্টার - রতন, মি কালি যাউরিগা।

রতন - কুরাং?

পোস্টমাস্টার - গরে।

রতন - কুম্বাকাতে আইতেই?

পোস্টমাস্টার - আর নাউ আইতৌ। এপেইত্ত বদলিরকা দরখাস্ত করেসিলুগ, কিন্তু মঞ্জুর নাসে। ঔহানল চাকুরীহান এড়েদিয়া যাউরিগা। (আধার রাতিহান পিলিক পিলিক থম্বেইহান লাগের)।

রতন - (তাপ্পা তাপ্প প্রস্থান উদ্যো গ) দাদাবাবু, মোরে তুমার গরে নিয়া যিতেইগাগ?

পোস্টমাস্টার -উহানতে কিসাদে অইতইতা। (গেলগা)

রতন - দাদাবাবু, তি এমাটিক হিলগ অইলেতা উহানতে কিসাদে। উহানতে কিসাদে (বারে বারে উচ্চারণ)। (তাপ্প তাপ্প গেলিগা)।

৫ম দৃশ্য

পোস্টমাস্টার - রতন

রতন - (নীরবে হমেয়া) কিয়া ডাকলেতা দাদাবাবু?

পোস্টমাস্টার - রতন, মোর জাগাৎ যে মানুগ আইতই, তারে মাতেদিয়া যিতৌগা, তা তোরে মোর ডেকি যত্ন করতই। মি যাউরিগা বুলিয়া তোর চিন্তার কারণ নেই।

রতন - (চিকারী দিয়া) না না, মোরকা কুনো আগরতাও কিৎতাও করানি না লাগতই।

মি জিংতা অয়া থানা না মনাউরি। (গেলিগা)

নুৰা পোস্টমাস্টার - (হমেইল) (লেমপালহানাৎ ব্যাগ আগ, চাদর আহান) আপনি পাউরি বিদায়ী পোস্টামাস্টারগ? নমস্কার।

পোস্টমাস্টার - হায়, মি। আইলেতা হবা অসে। এরে খাতা এহানিৎ গেলগা মারিকার যত হিসাব পেইতেই।

নুৰা পোস্টামাস্টার - আপনার পিড়িয়ডর হিসাবতে?

পোস্টমাস্টার - ইমে এ খাতা এতাৎ চেইলে হাবিতা পেইতেই। রতন— মি তোরে কিত্তাউ দিয়া নুওারলু, যানার সময় এরে পয়সা খানি দিয়া যাউরিগা। এতালো তোরতা কতদিন চলতই। এরে ল।

রতন - দাদাবাবু, তোর জাঙ দ্বিয়হানিৎ পড়োরি, মোরে কিত্তাউ দেনা না লাগতই। মোরকা কারতাও খালকরানি না লাগতই। (গেলিগা)

নুৰা পোস্টমাস্টার - রুমগর চাবিগ বারো অফিসর চাবিগতে ?

পোস্টমাস্টার - দ এরে চাবিগি, হাবিতা পেইতেই। মি আহিংগা। (ব্যাগ ছাতি হাবিতাল নিকুলিল)।

নুয়া পোস্টমাস্টার - দে। *(স্ক্রীনহান পড়িল)*

৬ষ্ঠ দৃশ্য

(নৌগ, খেৰানিগর আতহানাত বৈঠাহান)

খেৰানি - (হমেয়া) বাক্কা নংসাং অইল আহেসুগ। এবাকাতে চা ফুটি পিয়া আহিংগা (প্রস্থান উদ্যোগ)।

পোস্টমাস্টার - (হমেয়া) খেৰানিগিরক যিতেগাকরেনা কিতা?

খেৰানি - হাই, গরে সালহৎতো না কিতা দাদাবাবু?

পোস্টমাস্টার - হাই, মোরে লালকরে দিয়া যিস্‌গা।

খেৰানি - হাইদে নৌগৎ কা।

পোস্টমাস্টার - (নৌগৎ কাইল) (খেৰানিগই নৌগ চালার)।

খেৰানি - দাদাবাবু, কুম্বাকাতে আইতেই?

পোস্টমাস্টার - আর নাউ আইতৌ, এপেইর আবহাওয়াহান মোরাং না খাটেসে, উহানল চাকুরীহান এরেদিয়া যাউরিগাতা। বাহা বাহা এপেইৎ নৌগ লাগা মি লামিং।

খেৰানি - (নৌগ থামেইল) (পোস্টমাস্টার লামিল) কিয়া লামলেতা দাদাবাবু?

পোস্টমাস্টার - না, মি আলয়া যিতৌগা বারো। ইমা-বাবার উড়েত্ত বঞ্চিত অসে

অনাথিনী উগরে নিয়া আহিংগা।

খেৰানি - অনাথিনীতে বারো কুংগ?

পোস্টমাস্টার - হুরকাং নিঙলসৌ আগ; রতন। তেই মোরে ইমার ডেকি, ইচের ডেকি বানাপেইলগ। জগত এহানাৎ মি ছাড়া তেইরতা কুংগৌ নেই। হায়, মি কিহান করলুতা! মি পাষাণগর ডেকি তেইরে বেলেয়া আইলুতা। ঔরে, রতনে মোরে দাদাবাবু বুলিয়া ডাহিরি। মি যিংগা, রতন .... রতন। (প্রস্থান উদ্যোগ)

খেৰানি - দাদাবাবু, মাৎতে মাৎতে আমি অনেক দূরেইৎ আইলাং। ঔরে চা গাটর পারে হুদ্দা শ্মশান বারো শ্মশান। হাবিঔ আকদিন আগরে আগই বেলেয়া যিতাঙাইগাগ, জগত এহানাৎ কুংগৌ কারকাউ নাগই।

পোস্টমাস্টার - হাইহান, সংসারে কত বিচ্ছেদ, কত মৃত্যু, ফিরিয়া আর কিতা লাভ? রতনে মোরে বানাপেইরি, মিঔ তেইরে ইচের ডেকি বানা পাউরি। তবে আকদিন তেয়ৌ মিয়ৌ পৃথিবীর মাটি এহানাৎ আগরে আগই বেলেয়া নিঃশেষ অয়া যিতাঙাইগাগ। পৃথিবী এহানাৎ কুংগৌ কারকাউ নাগই। (বারো নৌগৎ কাইল)

নেপথ্যে (এলা) —

যদি আর কারে ভালবাস
যদি আর ফিরে নাহি আস।
তবে তুমি যাহা চাও তাহা তাই গো
আমার পরানো যাহা চাই
তুমি তাই, তুমি তাই গো -

(তাপ্প তাপ্প স্ক্রীনহান পড়িল)

৭ম দৃশ্য

রতন - ঔরে দাদাবাবু বারো আহের পাউরি। দাদাবাবু, মোরে বেলেয়া গেলেগাতা, দাদাবাবু তি ছাড়া মোরতা কুংগৌ নেই। দাদাবাবু ঔরে আহিল পাউরি। দাদাবাবু— না না, আর নাও আইতই (বয়া কাদে কাদে দাদাবাবু ...)।

নেপথ্যে — **"যদি তোর ডাকশুনে কেও না আসে**
তবে একলা চলরে,
একলা চল একলা চল একলা চলরে।"

(তাপতাপ স্ক্রীনহান পড়িল)

গ্রন্থকারর পরিচয়

কবির জরম ১৩৫৫ বাংলা, গ্রাম - পাকইপার, পো- কাবুগঞ্জ। বাপক স্বর্গীয় গোপেশ্বর সিংহ, ১৪৫নং রুকনীপার প্রাথমিক বিদ্যালয়র প্রধান শিক্ষকগ আসিল। মালক স্বর্গীয় সিন্দুর দেবী। গিরক ক্ষেত্রমোহন সিংহ ১৯৬৯ ইংরেজিত যেবাকা চরম লেইরা এহানর বিরুদ্ধে যুদ্ধ করিয়া বি. এ. তৃতীয় বর্ষে পাকরল, ওপেইত ছাত্রছাত্রী এতার সেবার মহান উদ্দেশ্য আহানল বেকীরপার নেহরু বালিকা বিদ্যালয় হঙকরানির নিঙে বিশিষ্ট ভূমিকাহান নেসিলগা। থাংনাৎ ১৯৭৪ ইংরেজিত পানিভরা কৃষ্ণচরণ হাইস্কুলে শিক্ষকর পদে থায়া বারো ২০০৪ ইং ঔ স্কুলর প্রধান শিকর পদে উন্নীত অয়া ২০০৮ ইংরেজির ৩১ ডিসেম্বর অবসর নিলগা। বর্তমানে গিরক এবাকাপেয়া তার বানার ছাত্র-ছাত্রীর সেবায় নিজরে উৎসর্গ করিয়া চলেছে।

গ্রন্থকারর ফঙসে লেরিক

- বিযাক্ত নেশা (বাংলায় - বেতার মঞ্চ নাটিকা)
- স্ট্যান্ডার্ড বাংলা ব্যাকরণ ও রচনাবলী (উচ্চ ও উচ্চতর শ্রেণির জন্য)
- শিক্ষকের স্বপ্ন (একাঙ্ক বাংলা নাটক)
- প্রেরণা (বাংলা কবিতা গ্রন্থ)

আর লেরিক ফঙনির পথে

- বিযাক্ত নেশা (একাঙ্ক নাটক, বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরি ভাষায়)
- মুক্তাহারা (নাটক, বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরি ভাষায়)
- মধুমালতী (নাটক, বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরি ভাষায়)
- দুঃখিনী সাবিত্রী (নাটক, বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরি ভাষায়)
- কাবুলিওয়ালা (নাটক বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরি ভাষায়)
- ছুটি (নাটক, বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরি ভাষায়)
- মধুমালতী (নাটক, বাংলায়)
- নারী জাগরণ (নাটক, বাংলায়)
- প্রবন্ধমালা (প্রবন্ধগ্রন্থ, বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী)
- প্রবন্ধমালা (প্রবন্ধগ্রন্থ, বাংলা ভাষায়)